Porównanie tłumaczeń Galacjan 1:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | który dał siebie samego za grzechy nasze żeby wyrwałby nas z nastającego wieku niegodziwego według woli Boga i Ojca naszego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | który wydał samego siebie za nasze grzechy,\* aby w ten sposób wyrwać nas z teraźniejszego wieku złego\*\* według woli Boga i naszego Ojca,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (który dał) siebie samego za grzechy nasze, żeby wyrwałby sobie nas z wieku, (tego) nastałego (jako) niegodziwego, według woli\* Boga i Ojca naszego, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | który dał siebie samego za grzechy nasze żeby wyrwałby nas z nastającego wieku niegodziwego według woli Boga i Ojca naszego |

1. 1) <x>470 20:28</x>; <x>530 15:3</x>; <x>550 2:20</x>; <x>560 5:2</x>; <x>610 2:6</x>; <x>630 2:14</x>; <x>670 2:24</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 26:18</x>; <x>540 4:4</x>; <x>560 2:2</x>; <x>690 5:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>560 1:5</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "według woli" - odnosi się do "który dał siebie samego za grzechy nasze". [↑](#footnote-ref-5)